



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2008/31
13 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств

Сто сорок четвертая сессия
Женева, 11-14 марта 2008 года
Пункт 4.2.32 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по дополнению 10 к Правилам № 98
(Фары с газоразрядными источниками света)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности*

Воспроизведенный ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят восьмой сессии. В его основу положены документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/44 с поправками, указанными в пункте 44, документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/46 без поправок и документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/62 без поправок. Он представлен на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/58, пункты 25, 35 и 44).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Добавить новый пункт 1.6.7 следующего содержания:

"1.6.7 Однако устройство, предназначенное для установки с левой стороны транспортного средства, и соответствующее устройство, предназначенное для установки с правой стороны транспортного средства, рассматриваются в качестве принадлежащих к одному и тому же типу".

Пункт 2.2.3.1 изменить следующим образом:

"2.2.3.1 для официального утверждения фары два ее образца каждого типа - один образец, предназначенный для установки с левой стороны транспортного средства, а другой - для установки с правой стороны транспортного средства - со стандартным газоразрядным источником света и одно регулирующее устройство каждого используемого типа, когда это применимо.

Для официального утверждения...".

Включить новый пункт 4.2.3.2 следующего содержания:

"4.2.3.2 Требования, изложенные в пункте 4.2.3.1 выше, не применяются к фарам, удовлетворяющим требованиям настоящих Правил, которые сконструированы таким образом, что ближний свет и дальний свет обеспечиваются одним и тем же газоразрядным источником света".

Пункт 6.1.6 изменить следующим образом:

"6.1.6 Цвет света лучей, испускаемых фарами, в которых используются газоразрядные источники света, должен быть белым".

Приложение 4

Пункт 1.1.1.1, подпункт б), добавить в конце следующее предложение:

"б) ...
в течение пяти минут;

В том случае, когда луч ближнего света и луч дальнего света обеспечиваются одним и тем же газоразрядным источником света, используется следующий цикл:

ближний свет находится во включенном состоянии в течение 15 минут;

все элементы, обеспечивающие дальний свет, находятся во включенном состоянии в течение пяти минут;

с) ...".

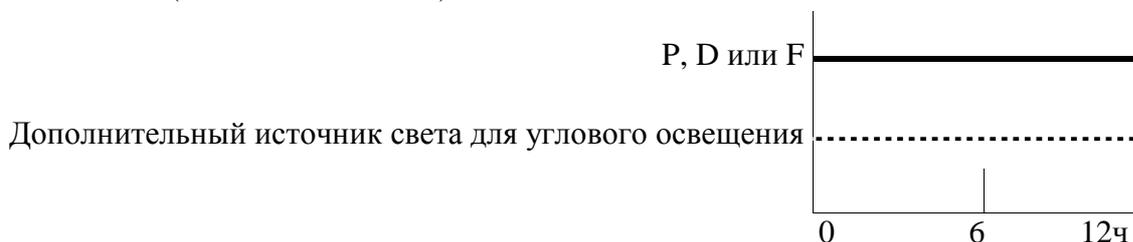
Приложение 4 - добавление, изменить следующим образом:

"...

Сокращения	P:	огонь ближнего света
	D:	огонь дальнего света ($D_1 + D_2$ означает два луча дальнего света)
	F:	передняя противотуманная фара
— — — —		означает цикл из 15 минут в выключенном состоянии и 5 минут во включенном состоянии
.....		означает цикл из 9 минут в выключенном состоянии и 1 минуты во включенном состоянии
— . — . .		означает цикл из 15 минут во включенном состоянии и 5 минут в выключенном состоянии

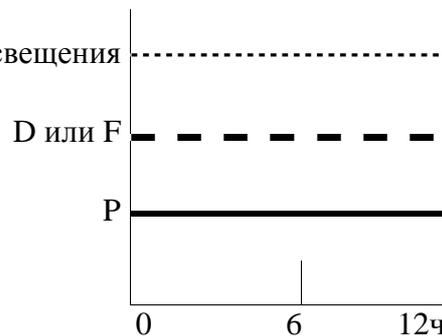
Все нижеуказанные сгруппированные фары и передние противотуманные фары вместе с добавленными маркировочными обозначениями приводятся в качестве примеров, и их перечень не является исчерпывающим.

1. P или D либо F (HC или HR либо B)



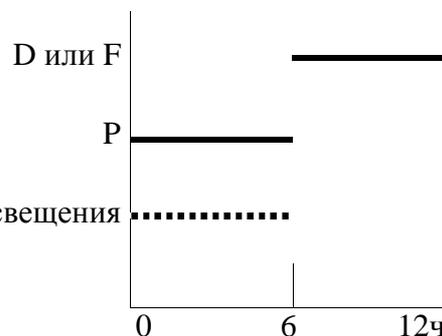
2. P+F (HC B) или P+D (HCR)

Дополнительный источник света для углового освещения



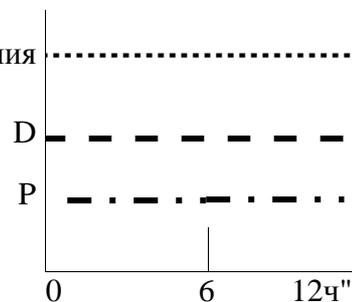
3. P+F (HC B/) или HC/B либо P+D (HC/R)

Дополнительный источник света для углового освещения



4. P+D (DCR) с тем же источником света

Дополнительный источник света для углового освещения



Приложение 8, пункт 1.4, изменить следующим образом:

"1.4 Должны соблюдаться координаты цветности".

Приложение 9, пункт 1.4, изменить следующим образом:

"1.4 Должны соблюдаться координаты цветности".